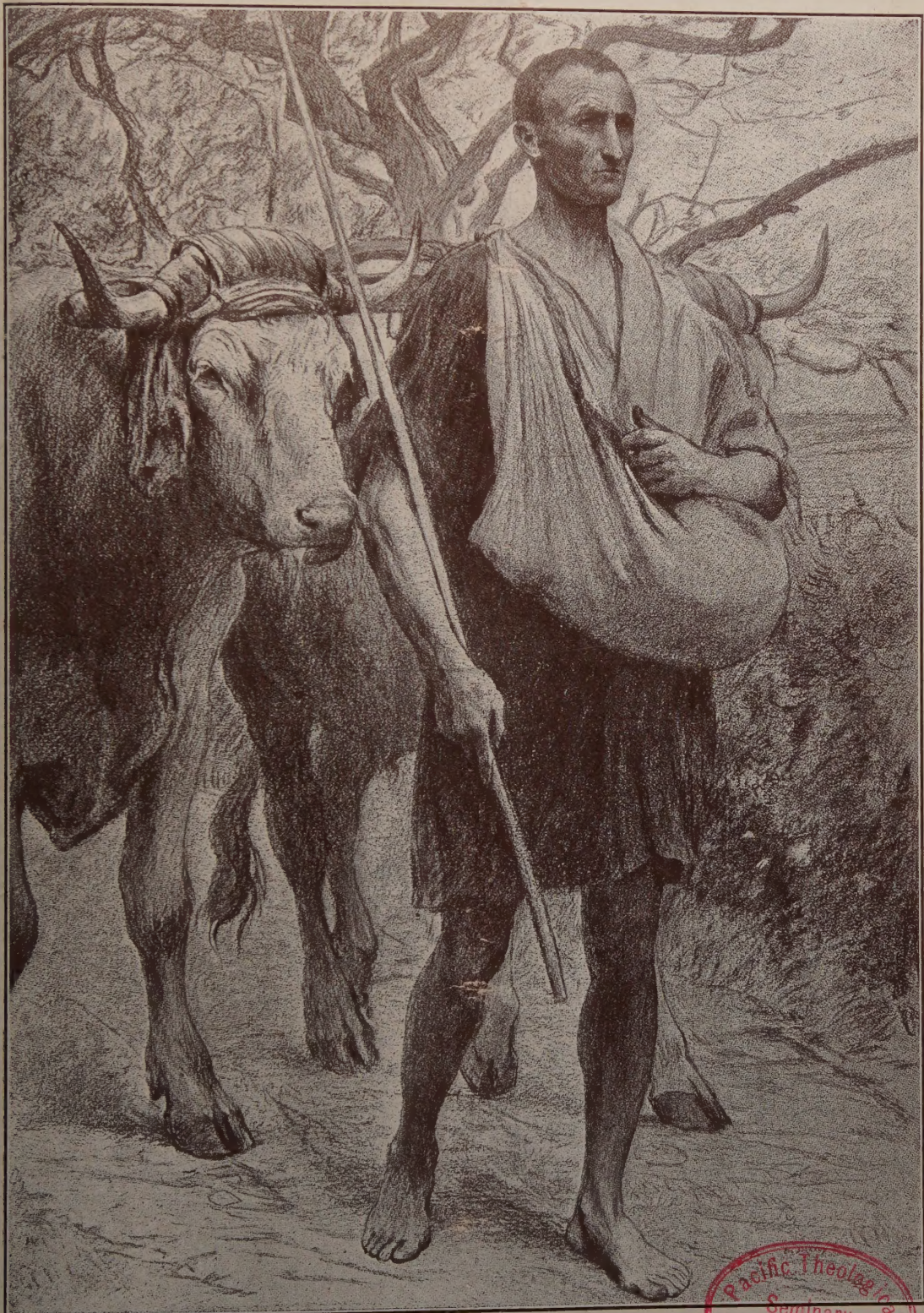


BIBLE SOCIETY RECORD



Copyright by Berger-Levrault & Co., 1908.

Le Semeur (See Page 196)

PUBLISHED MONTHLY BY THE AMERICAN BIBLE SOCIETY, BIBLE HOUSE, ASTOR PLACE, NEW YORK

Le Semeur

Marc 4: 3-8

LE semeur sortit pour semer. Et comme il semait, il arriva qu'une partie de la semence tomba le long du chemin, et les oiseaux vinrent et la mangèrent. Une autre partie tomba sur un endroit pierreux, où elle n'avait que peu de terre, et elle leva aussitôt, parce qu'elle n'entrait pas profondément dans la terre; mais le soleil s'étant levé, elle fut brûlée, et, parce qu'elle n'avait point de racine, elle sécha. Une autre partie tomba parmi les épines; et les épines montèrent et l'étouffèrent, et elle ne donna point de fruit. Une autre partie tomba dans la bonne terre, et elle donna du fruit qui grandit et se développa; un grain en rapporta trente, un autre soixante, et un autre cent.

The American Bible Society has aided the Bible Society of France in publishing the Synod's Version from which the Parable of the Sower is here quoted.

BIBLE SOCIETY RECORD

VOLUME 61

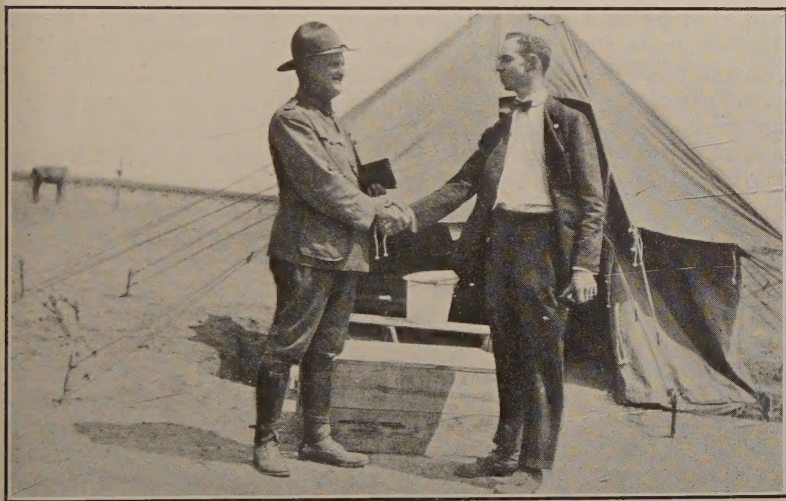
SEPTEMBER, 1916

NUMBER 9

The Bible on the Mexican Border

WHAT can we do for American soldiers on the Mexican border? This is the question uppermost at the moment in the Bible House. Mr. Morgan's vivid account of the situation will be enough to show our readers what we must do. The cost of the books necessary to supply these soldiers Mr. Morgan estimates at \$12,000, and the expense of distribution is considerable. We earnestly appeal for generous contributions that will enable us to keep him well supplied with books.

Environment trying alike to every part of their natures—these are the conditions among our men on the border, and they confront the American Bible Society, creating an emergency calling for immediate action. How to supply every soldier with a Bible is the overwhelming problem which for the last two months has engaged our attention. A look at the map of the Mexican border from Brownsville, Tex., to Douglas, Ariz., and a jog of the memory as to the "lay of the land" will give one a faint idea of the difficulties of Bible distribution among these men.



CHAPLAIN MILLER, FIRST PENNSYLVANIA FIELD ARTILLERY, THANKING
THE REV. MR. McLANE, BIBLE AGENT

The Emergency

The situation, as we see it, creates an emergency which Christian people of America cannot afford to neglect; Y. M. C. A. men, chaplains, and all interested in Christian work among the soldiers on the border agree that the opportunity of a generation to reach men is *now*. Especially do the new men, the National Guardsmen and the Militiamen, need the influence of this Book in their lives before they get into the ways of the Regulars. As to "the ways of the Regulars," one chaplain with fifteen years'

When our troops withdraw Mexico will be Mexico still. Mr. Jordan, who is quoted in Mr. Morgan's article, is now in Mexico City, and he knows both the border and Mexico itself. In both of them we have great responsibility. Mr. Morgan writes:

Two hundred thousand American soldiers on the Mexican border, and fifty per cent of them without any part of the Bible! Scattered over one thousand miles of dreary waste, and, for the most part, burning sands; far from home and the influences of its restraining love; suddenly placed in an en-

vironment trying alike to every part of their natures—these are the conditions among our men on the border, and they confront the American Bible Society, creating an emergency calling for immediate action. How to supply every soldier with a Bible is the overwhelming problem which for the last two months has engaged our attention. A look at the map of the Mexican border from Brownsville, Tex., to Douglas, Ariz., and a jog of the memory as to the "lay of the land" will give one a faint idea of the difficulties of Bible distribution among these men.

experience was frank enough to declare: "Among the Regulars I would not say that there is *any* per cent of the men who make a profession of Christianity; it is generally considered weak and effeminate to make such a profession. Work with them is very discouraging." This may be a pessimistic view, but it comes from one who should know. To save our men from such a condition should call to action every Christian in America. The Rev. W. F. Jordan, Agency Secretary for Mexico, who visited El Paso near the beginning of our work there, writes: "I am on my way home after a visit to Eagle Pass and El Paso, with the one great fact indelibly im-

pressed upon my consciousness, that the opportunity of a lifetime is before us in the presence of these 200,000 troops, either on the border or on their way to it."

Difficulties at El Paso

Work was begun at El Paso, in and near which are concentrated about 40,000 men. Camps extend twelve miles out from the city, and six miles from the end of the nearest car line. "The temperature for the greater part of the day"—says one of our colporteurs—"did not hesitate to flirt with 100."

A strike of street-car operators was on. Walking was a very discouraging business, roads to the camps being chiefly through deep sands, aggravated by the constant cutting of heavy trucks. Sand storms that almost turned day into night were not unusual. Through it all, however, our faithful colporteur, S. B. McLane (a young Presbyterian minister sent out to open up the work), trudged from camp to camp, lugging heavy suit cases of khaki-clad Testaments.

Bible Car Secured

With seemingly tireless energy and never waning enthusiasm, Mr. McLane accomplished splendid results, but after a few weeks it was clearly evident that a Bible car was imperative to the ultimate success of our campaign. Mr. Chenault, our office assistant, was sent to El Paso with the proposition to raise one-half the amount needed for the car and its special equipment, provided that Dallas would raise the other half. By August 1st a sufficient amount was collected to justify the purchase of the car, and now it is *all paid for!* Not only has this overcome one of the chief obstacles to our work, but the campaign for funds gave us a desirable publicity in many of our best papers and won for the cause much hearty approval and favorable comment.

Co-operation

A most delightful and encouraging feature connected with this work has been the co-operation of chaplains. Some went so far as to write to the "folks back home" for money with which to pay the cost price of the Testaments. Chaplain Miller, of the First Pennsylvania, tells us that practically his entire



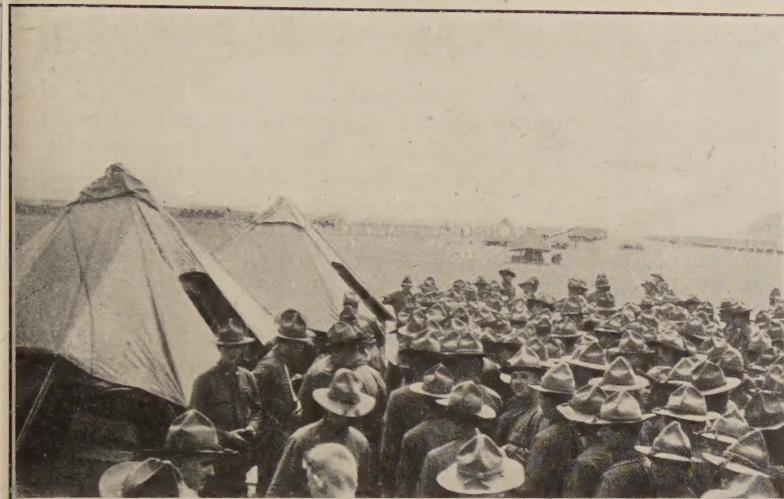
READY TO DISTRIBUTE

regiment are now attending chapel and using our Testaments in the service, and that they have had constant demands for more Testaments from those still unsupplied. At a meeting of over thirty chaplains, Chaplain Miller told what the American Bible Society had done for his regiment and urged the other chaplains to avail themselves of the opportunity to supply their men with Testaments. Herein lay the secret of our second great surprise: *viz.*, the enormous demand for the book. Orders came into the Dallas office for hundreds and thousands. We hastened to call upon the Bible House for large supplies, and now 4,500 Testaments per week are going to the Mexican border.

Experiences on the Field

Reports from the colporteurs are unusually interesting and inspiring. One says: "Seven hundred men of the First Field Artillery of Pennsylvania received khaki-clad Testaments at one time during the past week." Another: "I received 8,000 Testaments during the past week and distributed more than 3,000. The Fourth Pennsylvania Infantry now has 1,205 of the 'Soldiers Special,' in addition to a number brought by the men from their homes. The Bible car has proved its worth and saved the Society much time and expense. With it we have been able to distribute as many as 2,000 Testaments in a day, a task that without it would have taken a week." Our last letter from Mr. McLane says: "Yesterday I counted up 4,025 Testaments put out in the last eight days. Isn't that a record!"

But not all of the work is done in this wholesale manner. There are many incidents in the labor of the colporteurs that give valuable



THE RUSH FOR TESTAMENTS

insight into the soldier's life and demonstrate the importance of the colporteur's personal touch. For example, one man told the colporteur that he had been in the army eight years and had never before owned a Bible! Another man, in less than a week after receiving a Testament, went to an El Paso church, made a profession of faith in Christ and asked to be received into the church. The point about his conversion which particularly concerns us is that he volunteered the information that his reading of the army Testament given him by our colporteur had led him to Christ.

A paragraph from one of Mr. McLane's letters is as follows: "Yesterday was so full of experiences that I cannot begin to tell all that happened. The Seventh Infantry had just received their pay, so I thought it an opportune time to strike them for sales. Some men lost all they drew in a few minutes, 'shooting craps' and playing poker. I went into one tent where a big poker game was in progress. One of the men said I had come to the wrong place; but I soon sold a Testament to a player, who took the money out of his pile on the table. A Testament paid for with money off the gambling table! I gave Testaments to two men who had lost every cent they possessed. Some had not gotten a single cent of their monthly pay of fifteen dollars, because it was all used up in their semi-annual check-up of clothing allowance."

An incident similar to the one above was reported by our Mr. Colquette, in his work

among the patients in the base hospital at Fort Bliss, where a colored trooper was persuaded to exchange his bright new deck of playing cards, which he was using in a game of solitaire, for a New Testament. Mr. Colquette gave especial attention to hospital work, and practically every man accepted a Testament and promised to read it. He reports much appreciation shown by these men, both of his visits and of the books.

But the personnel of the National Guards is in no sense to be judged entirely from such ex-

periences. One private was found to be worth \$2,000,000, while many others were discovered to be some of the best products of our civilization, men from every walk in life.

The Scriptures Being Read

The chaplains of those regiments which have already been supplied testify that the men are reading their Testaments. When again shall the American Bible Society have such an opportunity to reach American men with the Word of God? They have little or no other reading matter, while, on the other hand, time to read is plentiful; and, as Mr. Jordan of the Mexico Agency writes: "The man who in his camp on the banks of the Rio Grande (where the intense heat and the loneliness of his surroundings make life a burden) receives a Testament, accompanied with a handshake and a hearty word of good cheer, will ever after have a warm place in his heart for the Society." May we not trust that this same soldier will also open a place in his heart for the Christ, as his Saviour, revealed in the Book he reads?

A Call for Help

We have told of only the beginning of this tremendous task. There is pressing need that work should start at once at Brownsville; for this we should have another Bible car and two more men, yet funds will not permit. The Society is dependent solely upon gifts from those who believe in the worth of its work.

The Indians of Bolivia

THE Society is bringing out with the co-operation of the British and Foreign Bible Society an edition of the Quechua Gospels in the dialect of that language spoken by the Indians in Bolivia. The version has been prepared by the Rev. George Allan of the Bolivian Indian Mission. Mr. Allan has been for many years in Bolivia, and he and his fellow-missionaries are doing a notable work there in ministering to these native peoples. At our request Mr. Allan has made a statement as to the characteristics of these people and the success of missionary efforts among them, as follows:

This is not an exhaustive treatise of an ethnological character, but a missionary appeal. The people on whose behalf we appeal are not Hindoostanis, though called Indians. They are native races in the republic of Bolivia, South America.

In the great northern forest regions of Bolivia there are said to be between thirty and forty tribes of Indians, no one of these, so far as we can learn, exceeding a few thousand, say from 3,000 to 5,000, in number. Exact data are not available, but it seems certain that if there were any great body of people in those forests we would be perfectly well aware of it, as most of the river system and vicinity has been explored.

Again, in the Chaco region, toward the east and southeast of the republic, there are several tribes: Chiriguanos, Matacos and Tobas especially, whose numbers run up to, and possibly exceed, 20,000 in each division. Efforts are being made from the Argentine side to evangelize these latter tribes; but no missionary effort has so far been directed toward reaching with the gospel of Christ the smaller tribes in the northern forest region.

It is not, however, chiefly with these forest Indians that we are concerned, though we would not carelessly set aside their great—their clamant—need; but with the Quechua and Aymará Indians, part of the remnant of the Inca empire, who to the number of about one million souls inhabit the plateau of Bolivia and the mountains which fringe the great tableland.

They were conquered as a people in the sixteenth century by the Spaniards, and are now nearing the four hundredth anniversary of their subjugation. Prescott, in his "History of the Conquest of Peru," has done them and their conquerors justice, and of the present liberal government of Bolivia (now an inde-

pendent nation and a republic) we are able to say that it has tried repeatedly to end the bondage of these Indians by means of just and good legislation; but still the conditions of their life are those of enslavement. They are a spoiled and downtrodden race.

You will ask—"How is it that they have come through such a long term of bondage and so many have survived?" (There are two and a half millions in Peru, as well as one million in Bolivia.) Must we conclude that the yoke of bondage has been light? or, that the people show greater capacity for being slaves than for being freemen? Or are there known forces at work preserving them?

Of the forces at work for their preservation, one at least is recognizable—they are an industrious agricultural people. This healthy, open-air life, a life of industry and frugality and some order, has surely helped to preserve a remnant of them.

The yoke can be made very galling for them, and has been, and still is, by some men; but others by kindness mitigate its bitterness. Some Indians—notably the Aymará element among them—feel it to be very bitter, others smilingly make the best of things; but in the aggregate many, many bitter tears have been shed by these peoples because of the injustice, exploitation and savage cruelty which they have suffered.

But who—*who!*—you indignantly ask, would dare to openly exploit a native race in the twentieth century? Our answer is, that the Indian has four principal aggressors: the patron, or landowner, the *corregidor*, or government official immediately in touch with and over him, the priest, and the witch doctor. Some patrons are kind, others cruel; some *corregidores* are honorable, most are avaricious; some priests are benevolent, most are extortionate; but we have yet to learn of a witch doctor (and these are Indians themselves) who is anything but diabolical in his cruelty and tyranny.

After four centuries, in which she has had a perfectly clear field and every possible support from the civil authorities in her work, Rome has utterly failed to free these peoples, and witchcraft still defies her; nay—she has surrendered to it and come to terms with it, and is herself a slave!

What, then, is to be done? The only answer is: Take to these people the gospel of Christ in its purity. Give them the Word of God. Translate it into their own tongue. Teach them to read, so that they can read it for

themselves. Heal their sicknesses. Espouse their cause when oppressed. Bring the guilty *corregidor* to justice, expose the grabbing, miserly priest. Teach the landowner a better way. Break the diabolical spell of fear which the witch doctor has thrown over them. Love them and help them in the name of our Saviour, Christ.

The Bolivian Indian Mission exists to strive to carry out as much of this programme as it can. Preaching in Quechua is already carried on at four centers. Medical work has stopped many epidemics, relieved much suffering, and won a sympathetic hearing for the gospel preached. Schools have been opened for the children. A handloom has been purchased, and it is our intention to teach the Indians the use of it. (They already weave, but in a very primitive fashion.)

But that which we consider as forming the necessary foundation to all the other work is the translation of the Scriptures into their language. In this work we have been aided by a native Christian himself, converted to God through the reading of a Spanish New Testament. The American Bible Society and the British and Foreign Bible Society stand

behind us in the task by lending the invaluable aid of their long experience in translation work, by publishing the books when translated, and by some monetary help as well. We very fully appreciate and gratefully acknowledge this valuable help.

The four Gospels have been translated into the Quechua tongue, and are now about to be published. They are to appear in diglot form, Quechua-Spanish, and we have reason to believe that when we have them in our hands we shall be armed with a weapon that will outclass easily any "two-edged sword," and enable us to make glorious conquests in the name of our great Captain—the Lord Jesus Christ.

The attitude of the Bible societies toward us saves us years of waiting for the "munitions" we need to push the advance in Christ's name among the Indians of Bolivia. What about your attitude toward the Bible societies? Are they able to advance as rapidly as they should in their great and good work through your helpful co-operation? We (missionaries) ask you (folk at home) to help the Bible societies, that they may be able to help us, and so extend Christ's kingdom, and free the enslaved Indian.

...

Bible Burning in Brazil

WE have received the following account of an occurrence not quite so common as it once was, but common enough still. Bible burning is not a lost art in South America. Mr. Fred C. Glass is a well-known and trusted informant.

In one town canvassed last month, the local priest sent around after us, along the streets we had canvassed, no less person than his sacristan, to collect all the books we had sold, for the burning. Mistrusting the willingness of his own flock to part with the Scriptures purchased, he offered to buy up all and every copy at full price, and in some cases much more than the purchasing price was paid, so eager was this gospel foe to snatch away the precious Seed of Life, and so great is the fear of the Bible on the part of Rome. He rather overdid it, however, as in another part of the town where we happened to be working, without knowing what was taking place, several people at first hesitant about buying our books, under the impression that they were false and heretical, at once made purchases, when a little boy exclaimed—"The books are good books, for I saw the sacristan buying quite a lot of them just now!" I confess I was a bit surprised and thought the youngster

must be mistaken; and not till I reached the center of the town again did I understand the business. Strongly indignant at this behavior of the priest, I at once drew up and had printed a boldly-printed bulletin, headed—" \$1,000,000 TO THE ROMAN CATHOLICS OF RIO LARGO!"

—thus impugning the priest's motive in so defrauding the people, and calling attention to the Brazilian constitutional law on the subject, also offering a *conto* or *reis* (about \$250) to any person who could point out the least falsification in the Scriptures sold. Two small boys scattered this bulletin throughout the whole place that same evening. The sensation was tremendous, and the priest, to cover his own shame, stirred up a mob of the scum of the place to do us violence. I managed to leave the place before the storm broke, but one of my men was publicly beaten, though not seriously, and the government of the state had to intervene, and the bishop himself was compelled to take action ere peace was restored. Then people started to think, and strong Romanists, enemies of the gospel, began to buy Bibles to see into these things for themselves. The priest is completely demoralized.

News from Two Fronts

IT is very natural for those who give to the soldiers in the embattled armies of Europe to desire some direct acknowledgment from them. Yet it is not easy to obtain this, and in most cases is impossible. We have received, however, some very interesting letters from the Rev. Dr. Bertrand, secretary of the Bible Society of France, from which we extract a few paragraphs that give vivid impressions. These are accompanied by some pictures, which we reproduce, that the children (and their elders, too), may see what sort of men they are helping. No doubt every army could present specimens of manhood similar to these.

From France and Belgium

A military Belgian chaplain, Pasteur Hojois, writes from Rouen, as follows:

I have the honor to address you a short account on the distribution of New Testaments and Bibles you made me the pleasure of sending to me.

But, as you know, in the Belgian Army it is not allowed for us to make a general distribution of holy books, not even to make any active propagation. What helps us much for the diffusion of the Scriptures and for the preaching of the gospel to unbelievers, is the faith of the Christians of the army. These Christians observe their religion with much sincerity and openly, and they try to bear witness of their faith by their conduct, in such a manner that, very often, companions are attracted to the faith by the attitude of the one who has been faithful. And very often we receive a letter written in these words:

"I have in my company a friend who would be very glad to receive a Bible or a New Testament; he is not Protestant, but he reads my books and would like to possess one of them in his turn."

We hasten then to answer this wish, and many times I saw, when going in an hospital or in *cantonement* a soldier reading his Bible. To my question—"Is he Protestant?" I had the answer—"No, but when he is at rest he comes and takes my Bible to read it."

Therefore the deep and secret influence of the Scripture make itself perceived in the souls, until one day Christ triumphs over the doubts, fears and objections.

Evidently, a part of the copies you sent me have been given to Protestants who went

away from their home without their Bible. There were many in this case. The hurry of the Belgian mobilization, the idea it would be only for a short time, may in a great part explain this forgetting of a religious weapon when handling fighting arms.

I am quite astonished at the love the Christian soldiers have, in general, for the holy Book they possess. This Book is really the channel by which they go to God and by which God reveals himself to them. Many read their Bible with joy, without fear of what the others will say or think, with a secret joy even to show that they are "men of the Bible."

The English is a little different from our own, but not very much, and perhaps adds a flavor to it that is worth preserving.

The joy that Pasteur Hojois speaks of comes out in the first of the following letters:

I have the honor to let you know that I have received your noble books, the Holy Bible. How much I have to thank you for your kind act by which you are deserving the love of our Lord! Because we have been very miserable on account of the troubles we had to endure by God's will.

If you only knew, dear sir, the happiness you gave me in giving me this book—because without the Bible I was like a man without home nor stick!

What can I do; what may I return for the service you rendered me, I beg you to tell me—even I should offer for this good act the few money the state gives me? How happy I am to kiss it in spite of my suffering! Believe my words, for I am not one of those unbelieving people, faithless; on the contrary, I have all confidence in spite of my eighteen months of the pains I endure. But you, dear sir, you do not act like the Pharisean: you do not get the horns and trumpets blown at the street corners to make the people notice you are doing good acts. Certainly not. One has come and knocked at your door to beg, and you have given.

Let your kindness and your faith be given back by the Tree of Life. I thank you for your kindness and I beg you to answer.

What Pasteur Hojois says about the men and the Bible and their joy in the Book, is well confirmed by the following letters—some of them dated from the trenches. These carry the very atmosphere of the Christian soldier on the battlefield.

In the Trenches

I must say, that having myself taken on me a New Testament, three men of my section would be happy to possess a copy in order to draw all the comfort that is given by this Holy Word, especially nowadays, when we are all called to appear before God at any while. Religiously instructed at the Protestant Orphans' Institute, at Saverdun, during nine years, I am actually a sergeant, now, in a machine-gun company, commanding two *mitrailleuses*, which are always ready to open



SOME BELGIAN SOLDIERS (PROTESTANT)

a sharp fire on the enemy if he was going to attempt to cross our first lines.

I cannot tell you the joy I had to receive the Bible and the New Testaments I asked you—all the more happier as three New Testaments were designed to three comrades of mine (Catholic ones) and who never hold in their hands the Holy Scriptures. I receive from all three, letters which tell me that henceforward this little book will be their reading and that they will keep it as a souvenir of me.

Since here in the hospital, I gave a New Testament to a young underofficer (Catholic), that he might read the Scriptures. He promised to do it. The Catholic generally has neither a Bible nor a New Testament; only the Catholic who goes to church possess at most a Mass book and the four Evangelists.

Thanks for the Book

I should be very grateful for sending to me a New Testament, as that which you gave me upon the occasion of my marriage, for that is what became yesterday. I was all the day long on guard duty at the stables, and as our horses are tied outside I sat down on a stone, and while looking on them I was reading my good book. And after some while a comrade of mine came and said: "That is astonishing: since you have come back from leave as soon as you have time you are seen deeply reading; what can you read with such an interest? Hearing that, I let him my place for awhile, and when I went back to him he said me at once: "Will you give me the address where you bought it, because I should like very much to get one."

Here is a letter from a French Baptist Pasteur at Clamart, Seine:

I feel constrained to thank you once more for having given me and my church so many "Gospels" freely. We hold weekly three prayer meetings, on Sundays, Tuesdays and Fridays, at the close of two of which we invite our people to take a few "Gospels" for a free distribution to soldiers.

A brother met, in the rue du Bac, with a very young lieutenant, a splendid man,

but his left arm was missing. "Would you not be happy to read the gospel of our Lord Jesus Christ?" "Is the book Protestant or Catholic?" "The Gospel is neither Protestant nor Catholic; it is Christian, and full of comfort for suffering soldiers." "I shall read it willingly." He accepted the book with joy.

ROUEN, Feb. 19, 1916.

PASTEUR EMILE HOJOIS

*Aumonier militaire belge,
5, rue du Champ des Oiseaux, Rouen:*

Am I too indiscreet to solicit again the kind Societe Biblique de France and its so obliging director in favor of the Protestant Belgian soldiers, and chiefly of those who wish to become Protestant? I hope I am not!

An underofficer I could never meet, but who wrote to me in order to ask what was our religion, and to whom I had sent, beside

a letter, the Holy Scriptures, wrote lately this: "It seems to me that there is no greater happiness on the earth than that which is in me."

It is worth while to work for Christ when such results are obtained. I rely on your kind help.

Here is a letter from Holland. The writer has gotten the matter a little wrong as to the precise work performed by the Bible Society, and we have written to correct the error.

"Being a reader of *Journal des Ecoles du Dimanche* (French Sunday-school Journal), I learn that the American Bible Society has provided for a distribution of the New Testament."

Having great love for and sympathy with Sunday schools, and all such work generally (I am a pastor and co-laborer in the *Zendag-school*—the Dutch Sunday school), I would be very much pleased to receive one of these books, offered free by this notable institution—the American Bible Society.

I shall send you a copy of our monthly periodical, in which I shall make mention of this generous American gift.

Accept, gentlemen, my best regards and sincere thanks.

An English nurse in a French ambulance sends brief but hearty thanks:

I thank you for the books (Testaments, etc.), which you have freely sent me, and which have caused me much enjoyment.

Receive, dear sir, my sincere salutations.
ELIZABETH FLEMING.

Last but not least, is the following touching and true story from a French paper:

Poor little soldier! He had just been brought, panting, by an ambulance of the second line. The major (doctor) had bent over his litter, taken away the emergency bandages, and having examined the shattered member declared that an operation alone might save his life.

Again to have to suffer—after the brutal shock of the projectile which had cast him down to the ground—after the long waiting for help behind the remnant of a trench over which constantly whistled the bullets—after the endless jolts in transit in the ambulance! Will the poor body, exhausted with loss of blood, be able to bear the shock of an operation?

The wounded soldier is faint—feels faint enough to die. But, see, his feeble hand feels for something, and soon brings out of his muddy and bloody knapsack a book that he has persistently kept.



REV. P. BLOMMAERT, CHIEF CHAPLAIN (PROTESTANT)
BELGIAN ARMY

"I have seen an incredible thing," said the freethinker doctor to a friend who related to us this true incident: "this poor boy, after a few moments of reading his book, was quite transformed. He willingly offered to submit to the operation in absolute calmness; and I am sure he would have accepted the ordeal without chloroform. Tell me, you Protestants, who must know this book called the Bible, will you procure me one—I want to read it."

From Russia and Siberia

The following interesting letter from the Rev. J. D. Kilburn, in charge of Scripture distribution work of the National Bible Society of Scotland, in Petrograd, Russia, is of special interest, and will doubtless be an encouragement to all Sunday-school scholars in America who have contributed toward the Million Nickel Fund, under the auspices of the World's Sunday School Association. It

has been the privilege of the American Bible Society to receive from this Association, and to distribute, the money contributed to various Bible societies engaged in Scripture distribution work among the foreign armies. This form of work has been especially encouraging. Although somewhat belated, these letters are of much value as assurances that the gifts of the Sunday-school children are not wasted but are reaching the soldiers. Mr. Kilburn writes:

I have received a letter from the secretary of Her Imperial Majesty, the Empress, No. 1,088, dated Winter Palace, Petrograd, January 26, 1916, in which he says that Her Imperial Majesty commands him to send the thanks of His Imperial Highness, the Czarevitch, to the children of the Sunday School Association of America, and of the world, who have contributed to the Gospels which have been sent to him for the Russian soldiers.

At the same time His Excellency adds: "These Gospels are, by Her Imperial Majesty's command, being sent direct to the front in Her Imperial Majesty's supply trains."

In conveying the thanks of His Imperial Highness to the donors, I would be glad if you would call special attention to this fact: It shows how the Gospels are valued, and proves, in a very striking way, what care is being taken that every Gospel which is sent shall reach the brave and noble men for whom it was intended. Truly, God has opened wonderful and utterly unexpected doors of usefulness to the children of America! Will you not do all you can to get every child in every Sunday school in America to have some part in this great and grand work?

Good News from the Front in Russia

We learn from the Scotch Bible Society itself, in Edinburgh, that the distribution of Testaments and portions among the Russian soldiers is proceeding very satisfactorily, except that they need far more than we can send.

The Rev. Mr. Falconer, secretary of the Society, reports to us under date of February 25th, enclosing an extract from the *Novoje Vremya*, as follows:

Scholars of American Sunday schools have placed at the disposal of H. I. H., the Heir Apparent, for transmission to the active army, through the agency of the Rev. J. D. Kilburn, 15,000 Gospels in the Russian language.

Her Majesty, the Empress Alexandria Feodorovna, being made aware of this, most graciously vouchsafed to tender sincere thanks to the contributors in the most august name of the Heir Apparent, and to com-

mand the transmission of the aforesaid Gospels by means of Her Imperial Majesty's own trains, for the purpose of distribution in the Active Army.

By permission of Her Imperial Majesty every copy of the Holy Gospels bears the following inscription:

His Imperial Highness, the Czarevitch, Heir Apparent and Grand Duke Alexander Nikolavitch, most graciously presents this Gospel, which has been sent to him by a Sunday-school scholar in America.

Mr. Kilburn writes from Petrograd, under an earlier date, as follows:

Please tell *all* who are helping to raise this fund for giving God's Word to the soldiers of these different countries that they are bringing comfort and hope into more lives than they have any conception of.

And again he writes:

All the money sent goes directly to the work, as the Synod packs the Gospels and sends them to the winter palace free of charge. From there Her Imperial Majesty has them sent to the front in her own supply trains.

Your friendly letter enclosing cheque for R.1328-25 is just to hand. Thank you, and all the young people who have helped to send it, very heartily for it.

The following post card has just been received direct from Siberia, dated July 12, 1916, showing the marks of censorship.

American Bible Society
New York, N.Y.

Guthrie:—

Among the ~~English~~ ^{American} Hungarian officers in captivity of War at the above named camp, there are about ~~100~~ who are studying the English language. Though we have various English books here, we are in lack of the Book in the English language. Quite aside from the consolation we should have, some English Bibles would be of great use to those desirous to study the language. I should be more than glad to send you, if you could send us some dozen of English Bibles and Testaments, we should be willing to pay for them.

Respectfully
Lieutenant

Death of Dr. William Hayes Ward

THE Rev. William Hayes Ward, D.D., LL.D., an eminent and long-tried friend of the American Bible Society, has passed from this world to the great realm of open vision. Dr. Ward became a member of the Society's Versions Committee in 1895, after the death of the Rev. Dr. William M. Taylor, pastor of the Broadway Tabernacle. During twenty years Dr. Ward has been a constant and most genial co-laborer with other distinguished men in discussing the great questions connected with Bible translation and Bible re-

vision. Dr. Ward's varied linguistic knowledge and his abilities as an Orientalist and an Assyriologist gave him great influence in the Versions Committee, he often acting as its chairman, and being formally elected to that duty in 1912. His deep Christian experience, his warm heart, and his earnest desire to see the Bible reach the uttermost parts of the earth assured a permanent place to his memory in the hearts of all associated with him. Dr. Ward was born at Abington, Mass., in 1835.

...

A Journey in Venezuela

THE hardships of travel in the tropics can be better understood in New York in the sultry days of August than later in the year. It seems from the following that heat and fevers cannot hold back the Bible-man who shows the perseverance of the saints in the sale of his books.

"We left Caracas on September 22nd, and have been traveling and selling Bibles, Testaments and portions since that time; at present it does not seem possible that we can arrive in Caracas again this year. These have been weeks of blessing, indeed, not unmixed with much tribulation and trials of faith and endurance; but God has been with us in it all. One could write much of the charm and beauty of the tropical scenery; more still of the terrors of the journey by mule carts and on foot over a very mountainous country with no roads. We did some 300 miles of this, often having to walk long distances, over mountain ravine or desert sand, very hot, with a burning tropical sun overhead. But enough of this side of our journey. By far the most important part has been our work among the people. *Ciudad Bolivar*—30,000 inhabitants. No evangelical mission, many West Indians. A large congregation could be gathered if there was a missionary who could preach in English and Spanish. The people ready, willing to listen, many opportunities, and a center from which at least two large tribes of Indians could be reached, now raw heathens. Here we sold a large box of books. Then 200 miles to *El Callao*—4,000 or 5,000 people, at least half of them West Indians, with an elementary knowledge of the gospel. *San Felix*—a small river port, but a pagan Catholic people,

at least one very precious negro Christian who bears the sign of the cross, for he is hated by all; yet a more lovable man one has rarely met. We enjoyed precious times of fellowship in conversation and over the Word. He has been there eighteen years and is wholly a Spirit-taught Christian (there being no church there), but he knows many of the deep things of God. When we left he insisted upon giving me \$2 to help our expenses, a precious gift in the sight of God, I am sure. *Barrancas*—about 60 miles down the river. Not more than 400 people; yet here we sold \$17 worth of books and found a Roman Catholic priest who advised the people to buy Bibles, as they are the Word of God and very cheap. He wished us every success and blessing in our work. He knows and reads the Bible and welcomes missionaries in his large heathen district. He has a real faith in God. Why he does not come out and be a genuine witness for God in a bolder way only the Father knows. Now we go on for another five or six weeks, at least, before we reach a point where we can return to Caracas. May our God burn the need, the spiritual need, of this people deep into every heart!

"The heat at times is very great, yet He has given us some breeze, or a shady sky or a few showers. He has kept us in health, in districts full of fever and other ills. Glory to His name! Often on the road we get little or no food: once for forty-eight hours, with only a little bread and cheese, no house to sleep in, but a place worse than many pigsties. Four nights I slept in the cart for preference. But, praise God for this little touch of the fellowship of the cross, one would not be without the experience for much of this world's gold.

"*They that sow in tears shall reap in joy.*"

Centennial Echoes

THE echoes of the Centennial are still coming to us from many quarters, and none are more pleasant and harmonious than those from the Bible House in London.

The 112th anniversary of the British and Foreign Bible Society was held in Queen's Hall, London, on May 3rd. We find the following record in *The Bible in the World*:

The audience cordially accepted the suggestion of the secretary, the Rev. Dr. J. H. Ritson, that a message of congratulation should be cabled to the American Bible Society, which on May 7th was to celebrate the Centenary of its formation. The Society's other secretary, the Rev. A. Taylor—whom we all missed—was on his way to the United States, to take part in this Centenary festival at New York and Washington. The wording of the cable was as follows:

"The Annual Meeting of the British and Foreign Bible Society assembled in Queen's Hall, London, invokes divine blessing on your Centenary celebrations. We heartily congratulate you on the great work already accomplished, and pray that with renewed consecration you may face the growing responsibilities of the day, and that you may be abundantly blessed through the new era upon which you now enter."

Following this, in the July number we read the following paragraphs in "Matters of Moment":

At their meeting on June 5th the committee gave a warm welcome to the Rev. A. Taylor, who had returned a few days earlier from the United States, where he had been acting as a special delegate of the British and Foreign Bible Society at the Centenary celebrations of the American Bible Society. Mr. Taylor spoke most gratefully of the generosity and hospitality with which he had been received in New York and gave some account of the principal Centenary meetings which he had attended.

At Washington, where the celebrations were peculiarly successful, an outdoor meeting, addressed by members of Congress, was held on the steps of the Capitol. President Wilson, who spoke at the main meeting, compared colportage to a shuttle playing to and fro in the loom of the fabric of nations. At New York the principal gathering took place in Carnegie Hall, when an address was deliv-

ered by the Hon. Joseph H. Choate, formerly United States Ambassador in London, who is now eighty-four years of age and recalled his happy association with our own Centenary in 1904. Other speakers at New York included the Rev. A. Taylor, the Rev. Dr. E. C. Moore of Harvard, and Bishop Quayle of Minnesota. The whole Celebration was full of happy thankfulness and enthusiasm.

We congratulate our friends not least that their "Centennial History of the American Bible Society" has been written and published. The author, Dr. Henry Otis Dwight, who is one of the Secretaries of the American Bible Society, has produced a lucid and picturesque volume which traces the birth, growth and success of a great institution.

We are impressed by the way in which the American Bible Society has grappled with the very problems which have beset our own. Perhaps the outstanding difference between the circumstances of the two Societies is indicated by the fact that during the last century the American Bible Society has sent out nearly 110,000,000 copies of the Scriptures—of which about 70,000,000 copies have been circulated in the United States alone.

It might interest our readers in this connection to have some account of the Annual Meeting just referred to which took special account of our Centennial. The speech of Mr. Taylor's colleague, the Rev. Dr. Ritson, in summing up the new report, emphasized the fact that no belligerent government had deliberately placed obstacles in the way of Bible distribution; a fact well worthy of notice and thanksgiving.

"Our depots," Mr. Ritson continued, "are still open in Berlin, Vienna, Budapest, Warsaw, and Constantinople." The Society's expenditure during the past year had decreased by more than £13,000, the colportage being cut down and the printing of many editions having been postponed.

Mr. Williamson Lamplough, chairman of the committee, in his speech reported another record circulation (in spite of the decrease) and that by the blessing of God they had been able to add ten new languages to their list and, still further, that they had been permitted to arrange for the distribution of some four and a half million portions of

God's Word, not only to British troops, and the troops of the Allies, but also to those of the Central Powers. The following resolution was adopted:

"That in accepting the report of the past year, this meeting acknowledges the goodness and mercy with which the Almighty continues to follow the Society in its translation and distribution of the Holy Scriptures, and especially in its work among soldiers and sailors of the warring nations: recognizing that its opportunities and responsibilities are increasing, the meeting commends the Society to the prayerful support of the church, in the belief that the study of the Bible will lead to spiritual revival among Christians, and that its witness is necessary if the gospel is to reach the multitudes still waiting in ignorance of Christ."

As already noted in the RECORD, the Rev. Marcellus Bowen, D.D., is in Switzerland. The following letter has just been received from those he has left in charge in Constantinople. It will be seen from the date that it has been more than three months in reach-

ing New York. Dr. and Mrs. Bowen appear to be in good health.

Mr. K. H. Shabaz and Mr. Cassapi, who are in charge of the Bible work at Constantinople, write as follows:

May 8, 1916.

In the absence of our Director, the Rev. Dr. Bowen, we take the liberty of writing you ourselves in order to express our congratulations to the Society on the occasion of its Centennial.

We consider it a privilege to be in the Society's service at a time which marks the close of a hundred years of wonderfully useful and progressing activity in the world, and which under God's Providence is also the beginning of another century of great usefulness. We join our fellow-workers in your land and in other parts of the world in thanking the Lord for what he has permitted the Society to do during the past one hundred years, and we humbly ask his blessing on the Society, with the prayer that he may strengthen it in its efforts to spread his holy Word.

...

Notes and Comments

THE Bible House at Panama is now completed, though the furnishings of it have not yet been installed. The boat is also about ready to be shipped. All these arrangements take time and money, but in due course we hope to have the whole "plant" in successful operation. Mr. Hayter is now in New York, and reports that everybody at Panama congratulates us on our splendid building. The United States authorities there have done everything in their power to help us in our undertaking, according us special privileges of a valuable kind.

..

To these encouragements must be added this, by no means the least ground of satisfaction—that the half-year's circulation in Central America is the best we have ever had, being over 35,000 volumes. The total circulation for the whole of 1914 was 38,083.

..

To all this brightness there is a shadow. Our own Agent, Mr. David Cole, and his wife, who have been living in very close quarters and awaiting the completion of their new house, have just lost their youngest child, seven and a half months old. Our sincerest sympathies go out to them both.

ATTENTION was called in the August number of the BIBLE SOCIETY RECORD to the beautiful book on "*Les Paraboles*," published by Messrs. Berger-Levrault (Paris) and illustrated by the famous French painter, Eugene Bernand. The picture on the cover of the RECORD for this month reproduces one of the most striking—on the parable of the Sower. We reproduce, contrary to our usual custom, the text in French, that our readers may have an impression of the book. The article on page 190 will show how the Sower sows his seed in the French trenches.

..

AGAIN we have with gratitude to record that the gifts from all sources for the month of July showed an increase over last July—not a very large increase, indeed, but still an increase of more than a thousand dollars. And in the same way, and even more, for the seven-month period, January 1 to July 31, 1916, the receipts exceed those of the same period in 1915 by \$42,150.59. The increase, too, comes from all of the four sources in the usual table, which is herewith given. Nevertheless, the Society's expanded work must be contracted in the near future unless the receipts increase much more. We therefore are encouraged,

and wish our friends to be encouraged, but not to relax their efforts.

	July, 1915.	July, 1916
Gifts from Auxiliaries.....	\$260 00	\$778 28
Legacies.....	4,056 52	4,190 92
Church Collections.....	1,419 50	1,688 61
Gifts from Individuals.....	885 76	1,003 73
	\$6,621 78	\$7,661 54
	Jan. 1, 1915, to July 31, 1915.	Jan. 1, 1916, to July 31, 1916.
Gifts from Auxiliaries.....	\$13,875 29	\$21,149 67
Legacies.....	34,860 27	51,897 33
Church Collections.....	37,660 36	45,349 87
Gifts from Individuals.....	13,206 25	24,355 89
	\$99,602 17	\$142,752 76

THE Shepherdstown Branch of the Jefferson County (W. Va.) Auxiliary observed the Centennial of the American Bible Society by an interesting meeting held in the Shepherd College auditorium, on the evening of Sunday, May 7th. The Hon. George M. Beltzhoover who has been president of the Shepherdstown Branch for over forty years presided, and several ministers gave addresses. The Rev. William Rogers, of the Methodist Episcopal Church, gave an historical sketch of the national organization, and the Rev. John S. Alfriend, of Zion Episcopal Church (Charlestown), spoke on the value and necessity of the Bible. Mr. Beltzhoover made a concluding address suggesting a donation. By collection taken and subscriptions secured afterward, \$80 has been forwarded to the Society, which we greatly appreciate.

To all engaged in work for the blind it will be of interest to learn that a real newspaper, carefully edited, and published weekly in the New York Point and American Braille, is being regularly issued by the Novel Music Embossing Company, Jacksonville, Ill. It is called *The Weekly News*. The subscription price is three dollars a year, part subscriptions proportional. Sample copies will be sent free. This publication aims to give an authentic review of the week's news, and will doubtless prove a great blessing to the blind in our country.

It is worth noting that in the new and beautiful Bishop Potter Memorial Pulpit, which is being erected by Mrs. Russell Sage, in the Cathedral of St. John the Divine, New York City, one of the characters carved in relief is that of St. Jerome, the Bible translator.

THERE are so many special and urgent requests for Bibles for particular purposes that it is necessary to keep a list of them. We have now one to add to this list, not so large as the requests for Bibles for soldiers in Mexi-

co or in Texas or in Europe, but still very important. The Westchester County Bible Society has been asked to supply Scriptures for Sing Sing Prison. This request properly comes to us, inasmuch as the prisoners come from all over the state and not merely from one county. The funds of the Society do not warrant an immediate grant. We therefore make the fact known, and ask special donations for this particular object. The recent discussions about this prison will, we trust, result in securing special gifts from those who have come to see how important it is that the prisoners should be surrounded with every helpful moral and spiritual influence. Whatever else they need, they need the Bible.

THE Mexican situation has one very bright feature. For the first six months of 1916 actual sales amounted to 2,452 Bibles, 2,678 Testaments, and 28,187 portions—a total of 33,317 volumes. These were distributed in eight states, mostly in the north, but including the Federal District and Yucatan. Mr. Jordan, who is in charge of our work, has now 150,000 books distributed in the principal centers ready for immediate use. His is a case of preparedness. He has been on the border getting ready until the opportune time came, and it has now come, for the situation in Mexico has so improved during the past year that there is fairly regular passenger traffic between the capital, Vera Cruz, and Laredo. The chief difficulty is the lack of transportation. The people look on our workers favorably (from El Paso to Yucatan), and buy the books, especially the Gospels, with eagerness, wherever they can be reached. All we need is plenty of money, and we can accomplish more now probably than has been done in many years before; but, alas! there is plentiful lack of money.

BIBLE SOCIETY RECORD

EDITORS, *The Secretaries*

New York, September, 1916

AMERICAN BIBLE SOCIETY

THE fourth stated meeting of the Board of Managers of the American Bible Society in its one hundred and first year was held at the Bible House, Astor Place, New York, at 3.30 o'clock, Thursday, August 3, 1916, President James Wood in the chair.

Devotional exercises were conducted by Mornay Williams, Esq., who read the sixty-second Psalm, after which he offered prayer.

It was voted to accept an offered gift of the Long Island Bible Society of two hundred and fifty dollars for colporteur work in its field, to be carried on under supervision of the Eastern Agency.

The Westchester County Auxiliary Bible Society, having called attention to the readiness of convicts in Sing Sing to receive and read the Bible, the number thus willing to read the Bible being large and their supply not being within the power of the county society, it was voted, in view of the state of the treasury of the American Bible Society, to make a special call for funds to supply Scriptures to convicts in the State Prison at Sing Sing.

The Secretaries reported the following consignments to the Society's Foreign Agencies during July, 1916:

To Central America, 15,053 volumes, valued at \$627.10; to Mexico, 20,007 volumes, valued at \$430.87; to Venezuela, 3,950 volumes, valued at \$450.39; to West Indies, 481 volumes, valued at \$201.15. Total, 39,491 volumes, valued at \$1,709.51.

The issues from the Bible House during the month of July were 213,130 volumes.

HOW TO SEND MONEY BY MAIL

Your money may be lost if you enclose in an ordinary letter silver coin, bills, or postage stamps.

THE SAFE WAY IS ONE OF THESE FOUR:

1. Register the letter in which you send bills or postage stamps. Any postmaster will register a letter for ten cents.
2. Send the money by Bank check or draft.
3. Send it by an Express Company's money order.
4. Send it by a Post-office money order.

Whichever way is chosen, address the letter and make the check, draft, or order, payable to William Foulke, Treasurer, Bible House, Astor Place, New York.

FORM OF A BEQUEST TO THE SOCIETY

I give and bequeath to the American Bible Society, formed in New York in the year eighteen hundred and sixteen, and incorporated in the year eighteen hundred and forty-one, the sum of _____, to be applied to the charitable uses and purposes of said Society.

Deceased Life Members

Harvey Countryman, Rochelle, Ill.
Thos. T. Evans, Scranton, Pa.
Rev. August Johnson, Laporte, Ind.
Rev. Gordon Moore, Adams, N. Y.

RECEIPTS IN JULY, 1916

LEGACIES	
Dunham, Eliza Ann, late of Lancaster, Pa.,	\$1,713 42
Jones, Mary T., late of Racine, Wis.,	1,000 00
Rogers, Eli F., late of Branford, Conn.,	975 00
Scott, Josie B., late of Orange Co., N. Y.,	502 50
	\$4,190 92

GIFTS SUBJECT TO LIFE INTEREST

Richeson, Mrs. W. S.,	\$1,000 00
-----------------------	------------

GIFTS FROM INDIVIDUALS AND OTHER SOURCES

A Friend, Bellwood, Pa.,	\$2 00
A Friend, San Francisco, Cal.,	2 50
A Friend, Xenia, O.,	1 00
Anonymous,	20
B. F. W., Pittsburgh, Pa.,	10 00
B. T., Pittsburgh, Pa.,	5 00
Barclay, A. Charles, Philadelphia, Pa.,	10 00
Barney, Rev. Wm. F., Milltown, N. J.,	5 00
Bennett Estate, Wilkesbarre, Pa.	20 00
Blanchard, Miss Harriet, Philadelphia, Pa.,	50 00
Boyce, Rev. Jacob H., Damascus, Pa.,	30 00
Brother, Everett, Wash.,	80
Burr, J. E., Scranton, Pa.,	2 00
C. A. F., Pittsburgh, Pa.,	5 00
C. D. A., Pittsburgh, Pa.,	10 00
Carhart, Mrs. Elizabeth, Wilkesbarre, Pa.,	2 00
Case, Rev. F. A., Des Moines, Ia.,	82
Chase, Samuel, Wilkesbarre, Pa.	5 00
Cherry, Mrs. L. H., Salem, N. Y.	2 50
Cole, Miss H. N., Carmel, N. Y.	1 00
Comly, Frank, Edge Hill, Pa.,	1 00
Copp, Miss Catherine B., Groton, Conn.,	2 00
Copp, Miss Julia, Groton, Conn.	4 00

Coursen, E. G., Scranton, Pa.,	\$2 50	McCoord, Mrs. Joseph, Pittsburgh, N. Y. In memory of...	\$41 00
Crawford, Mrs. J. H., Dunn, N. C.,	50	McCune, R. and M., Delagua, Colo.,	30 00
Crawford, O. D., Topeka, Kan.,	1 00	McMinn, Mrs. G. H., Carbondale, Pa.,	2 00
David, Mrs. A. W., Overbrook, Pa. In memory of...	25 00	Male, W. J., Carbondale, Pa.,	50
Denker, Geo., Brooklyn, N. Y.,	10 00	Marsden, Mrs. B. R., Chestnut Hill, Philadelphia, Pa.,	5 00
Dickson, S. S., Philadelphia, Pa.,	5 00	Morrow, Mr. and Mrs. Elmer and family, Blanchard, Ia.,	5 00
E. T. B., Mrs., Pittsburgh, Pa.,	10 00	Myers, Eliza S., Philadelphia, Pa.,	1 00
Eggleston, Prof. J. D., Des Moines, Ia.,	1 00	Neifeste, Rev. A. A., Brenham, Tex.,	4 00
Elkins, W. P., Andover, Mass.,	1 00	Nelson, Rev. O. T., Stanley, N. D.,	1 00
Erdman, Frederick, Germantown, Pa.,	10 00	North, Thos. H., Steel Bridge, Ore.,	25 00
F. O., Paterson, N. J.,	10 00	Pascoe, A., Carbondale, Pa.,	1 00
Fleck, Howard, Jenkintown, Pa.	5 00	Pascoe, Miss Harriet, Carbondale, Pa.,	1 00
Fuller, Hon. Henry A., Wilkesbarre, Pa.,	2 00	Peck, Jesse A., New York,	5 00
Gribbel, W. Griffin, Philadelphia, Pa.,	2 50	Perot, Miss Mary Wm., Philadelphia, Pa.,	5 00
H. S., Wm., Pittsburgh, Pa.,	5 00	Platt, F. E., Scranton, Pa.,	5 00
H. W. S., Clydon, Md.,	2 00	Prichard, Mrs. R. H., Huntington, W. Va.,	2 00
Harding, Margaretta W., Wayne, Pa.,	2 00	R. D. T., Pittsburgh, Pa.,	5 00
Harvey, George F., Edge Hill, Pa.,	2 00	R. W. B., Pittsburgh, Pa.,	50 00
Hollenback, J. W., Wilkesbarre, Pa.,	25 00	Rafferty Estate, Pittsburgh, Pa.	10 00
Holmes, Mrs. L., New York,	1 00	Randolph, H. C. F., New York.	25 00
Hopkins, Rev. H. M., New Orleans, La.,	2 00	Reed, E. A. S., Cortland, N. Y.,	10 45
Hunlock, Andrew, Wilkesbarre, Pa.,	5 00	Rhodes, R. H., Milliken, Colo.,	5 00
Hunt, Mrs. L., Newport, R. I.,	45	Rice, Laura Wade, Asbury Park, N. J.,	1 00
Huston, Charles L., Coatesville, Pa.,	100 00	Robison, Mrs. Kate, Clifton Springs, N. Y.,	1 00
J. R. G., Pittsburgh, Pa.,	5 00	S. E. M., Miss, Pittsburgh, Pa.,	21 00
J. W. C., Mrs., Pittsburgh, Pa.,	5 00	S. F. A., Mrs., Pittsburgh, Pa.,	5 00
J. W. H., Pittsburgh, Pa.,	10 00	S. L. S., Pittsburgh, Pa.,	5 00
Johnston, Misses R. B. and E. W., Philadelphia, Pa.,	2 00	Schell, Harry D., Overbrook, Pa.	10 00
Keely, Wilfred H., Philadelphia, Pa.,	5 00	Shaver, Isaac H., Sea Isle City, N. J.,	1 00
Kingsbury, E. P., Scranton, Pa.,	5 00	Shay, Ira D., Baltimore, Md.,	5 00
Kingston, N. Y.,	50 00	Sherman, F. E., Concordia, Kan.	1 00
Langenbach, Wm., Fulton, Mo.,	1 25	Stebbins, Frederick, Spencer, N. Y.,	5 00
Lemoine, L. R., Philadelphia, Pa.,	5 00	Thompson, Harry, Rochester, N. Y.,	05
Lincoln, Abner, Wayne, Pa. For Bible work in China.	100 00	Verkuyil, Grangerville, Cal.,	30 00
M. C. T., Mrs., Pittsburgh, Pa.,	25 00	Wadhams, Ralph H., Wilkesbarre, Pa.,	2 00
M. E. D., Miss, Pittsburgh, Pa.,	3 00	Walter, Mrs. George, Murfreesboro, Tenn.,	2 00
McAnulty, J. S., Scranton, Pa.,	10 00		
McClintock, A. H., Wilkesbarre, Pa.,	25 00		

Wells, Charles H., Scranton, Pa.	\$10 00
Wells, H. H., Jr., Wilkesbarre, Pa.	5 00
Whitney, Mrs. W. Beaumont, Germantown, Philadelphia, Pa.	5 00
Willcox, Mrs. Chas. O., Oxford, N. Y.	70
Woods, W. H., Fort Calhoun, Neb.	2 00
	*\$1,003 73

* Of which \$637.37 is donations received through Agencies.

CHURCH COLLECTIONS

ALABAMA

Calera, Mt. Pleasant Bapt. S. S.	\$1 75
Dothan, First Pres. Ch.	45
Florence, First Pres. Ch.	2 47
Geneva, Pres. Ch. Woman's Miss. Soc.	08
Thorsby, United Prot. Cong. Ch.	3 50
Tuscaloosa, First Pres. Ch.	3 48
Wetumpka, Pres. Ch.	5 00

ARKANSAS

Altzheimer, Meth. Ep. Ch.	1 00
Bexar Circuit, Meth. Ep. Ch.	2 40
Camden, First Pres. Ch.	30 00
De Queen, Pres. Ch.	53
Fayetteville, First Pres. Ch.	60
Monticello, Pres. Ch.	10 00
Mt. Holly, Pres. Ch.	25
Newport, Meth. Ep. Ch.	2 00
African Meth. Ep. Ch.	1 00

CALIFORNIA

Fresno, First Pres. Ch.	12 44
McFarland, Meth. Ep. Ch.	1 00
Santa Paula, Meth. Ep. Ch.	16 81
Watsonville, Meth. Ep. Ch.	5 00

COLORADO

Colorado Springs, Emmanuel Pres. Ch.	10 00
Denver, Barnum Meth. Ep. Ch.	1 00
German Meth. Ep. Ch.	1 00

CONNECTICUT

Bridgeport, First Pres. Ch.	5 00
Moosup, Meth. Ep. Ch.	1 00

DELAWARE

Wilmington, First Pres. Ch.	2 00
-----------------------------	------

FLORIDA

Dunnellon, Pres. Ch.	1 00
Jacksonville, First Pres. Ch.	3 60
Riverside Pres. Ch.	3 44
Ocala, Pres. Ch.	1 25

GEORGIA

Albany, Pres. Ch.	47
Atlanta, Central Pres. Ch.	3 44
Fort St. Meth. Ep. Ch.	5 00
North Ave. Pres. Ch.	3 54
Pryor St. Pres. Ch.	3 74
West End Pres. Ch.	1 96
Augusta, Reid Mem'l Pres. Ch.	2 44
Brunswick, First Pres. Ch.	81
Decatur, Pres. Ch.	4 30
Gainesville, Pres. Ch.	1 23
Greensboro, Pres. Ch.	1 00
Marietta, Pres. Ch. Woman's Miss. Soc.	50
Pentfield, Pres. Ch.	1 00
Roswell, Pres. Ch.	1 00
So. Atlanta, Meth. Ep. Ch.	5 00
Waycross, Pres. Ch.	53

ILLINOIS

Alton, First Meth. Ep. Ch.	1 60
Bethany, Bethany Bible School.	5 10
Bethany, West Okaw Pres. Ch.	5 00
Chicago, First Pres. Ch.	12 20
First United Pres. Ch. Woman's Miss. Soc.	10 00
Missionary Union of the Moody Bible Institute. For work in Argentina	12 50
New First Cong. Ch.	1 00
Eureka, Pres. Ch.	1 20
Princeton, First Cong. Ch.	25
Princeville, Meth. Ep. Ch.	5 00
Rockford, First Pres. Ch.	25 00
Rock Island, Broadway Pres. Ch.	3 70
Sumner, Meth. Ep. Ch.	8 00

Wheaton, College Ch. of Christ.	\$17 04
Wilmette, Meth. Ep. Ch.	12 00

INDIANA

Spencer, Pres. Ch.	3 00
--------------------	------

IOWA

George, First German Pres. Ch.	40 00
Holland, German Pres. Ch.	25 00
Logan, Meth. Ep. Ch.	2 00
Riceville, First Cong. Ch.	6 00
Scotch Grove, Pres. Ch.	2 00
Waterloo, Grace Meth. Ep. Ch.	42 00

KANSAS

Denison, Ref'd Pres. Ch. S. S.	20 00
Fowler Meth. Ep. Ch.	4 00
Otsego, Meth. Ep. Ch.	2 00
Pratt, Pres. Ch.	1 50
Seneca, Meth. Ep. Ch.	6 00
Wichita, Meth. Ep. Ch.	1 00

KENTUCKY

Ashland, First Pres. Ch.	25 00
Hopkinsville, Westminster Pres. Ch.	2 44
Louisville, Bardstown Road Pres. Ch.	3 00
Second Pres. Ch.	4 52
Third Pres. Ch.	50
Ludlow, First Pres. Ch.	2 00
Middlesboro, First Pres. Ch.	1 55
Owensboro, Third Bapt. Ch. Y. L. B. Class.	4 35
Washington, Meth. Ep. Ch.	2 00
Wilmore, Pres. Ch.	1 00

LOUISIANA

Minden, Pres. Ch.	80
New Orleans, Napoleon Ave. Pres. Ch.	2 13
Prytania St. Pres. Ch.	2 48

MARYLAND

Catonsville, Pres. Ch.	1 35
Mt. Washington, Pres. Ch.	1 30
Salisbury, Trinity Meth. Ep. Ch. South.	13 00

MASSACHUSETTS

Newton, Eliot Cong. Ch.	37 00
Newton Center, Meth. Ep. Ch.	7 20
Holbrook, Winthrop Cong. Ch.	3 60

MICHIGAN

Athens, Meth. Ep. Ch.	5 00
Corunna, Meth. Ep. Ch.	4 00
Grand Rapids, Second Bapt. Ch. Second Ref'd Ch.	2 95
Graustschap, Christian Ref'd Ch.	9 54
Kent City, Meth. Ep. Ch.	2 00
Muskegon, Highland Park Cong. Ch.	1 00

MINNESOTA

St. Paul, Olivet Cong. Ch.	10 00
Willmar, First Meth. Ep. Ch.	3 00

MISSISSIPPI

Aberdeen, Meth. Ep. Ch.	1 00
Carthage Circuit, Meth. Ep. Ch. South	4 00
Centerville, Rose Hill Pres. Ch.	25
Grenada, Pres. Ch.	66
Gulfport, First Pres. Ch.	1 02
Harperville Circuit, Meth. Ep. Ch. South.	2 50
Hattiesburg, St. Paul Meth. Ep. Ch.	5 00
Holly Springs, Asbury Meth. Ep. Ch.	3 00
Homewood Circuit, Meth. Ep. Ch. South.	2 00
Indianola, Pres. Ch.	60
Jackson, Central Pres. Ch.	1 26
First Pres. Ch.	1 97
Lake Circuit, Meth. Ep. Ch. South.	5 34
Meadville, Pres. Ch.	34
Natchez, First Pres. Ch.	2 50
Oldenborg, Pres. Ch.	18
Pine Ridge, Pres. Ch.	15
Trenton Circuit, Meth. Ep. Ch. South.	4 00
Wesson, Pres. Ch.	1 00
Yazoo City, Pres. Ch.	1 20

MISSOURI

Cape Girardeau, Pres. Ch.	1 00
Farmington, Pres. Ch.	94
Florida, Pres. Ch.	1 00

Webster Grove, Pres. Ch.	\$4 00
West Plains, First Meth. Ep. Ch.	1 00

MONTANA

Wolf Point, First Pres. Ch.	9 05
-----------------------------	------

NEBRASKA

Dakota Indian Presbytery, Mission Chs.	14 00
Omaha, Westminster Pres. Ch.	1 50

NEW HAMPSHIRE

Hillsboro, Meth. Ep. Ch.	1 00
--------------------------	------

NEW JERSEY

Bloomfield, First Pres. Ch.	8 50
Parsippany, Meth. Ep. Ch.	2 00
Daretown, Pres. Ch.	1 50
Haddon Heights, First Pres. Ch.	5 00
Hoboken, First Pres. Ch.	1 00
Jersey City, Westminster Pres. Ch.	10 00
Montclair, Central Pres. Ch.	23 07
Newark, Calvary Pres. Ch.	10 00
Orange, Y. P. S. C. E. Sr. First German Pres. Ch.	10 00
Paterson, Christian Ref'd Ch.	3 00
Plainfield, Crescent Ave. Pres. Ch.	25 00
Princeton, First Pres. Ch.	9 92
Salem, First Pres. Ch.	40 25
Trenton, Broad St. Meth. Ep. Ch.	4 00
Verona, Pres. Ch.	1 00

NEW YORK

Aurora, Pres. Ch.	16 18
Avon, Central Pres. Ch.	1 00
Bath, First Pres. Ch.	2 65
Brooklyn, Lafayette Ave. Pres. Ch.	12 53
Buffalo, First Ref'd Ch.	5 03
Corning, First Meth. Ep. Ch.	10 00
Gouverneur, First Pres. Ch.	10 00
Marlborough, First Pres. Ch.	2 50
Morrisville, Meth. Ep. Ch.	3 00
New York, Mt. Hope Meth. Ep. Ch.	3 00
Palisades, Pres. Ch.	6 00
Philadelphia, Meth. Ep. Ch.	6 00
Plattsburgh, First Pres. Ch.	6 91
Saratoga, Christian and Missionary Alliance	1 32
Scottdale, Meth. Ep. Ch.	1 00
Tarrytown, Second Ref'd Ch.	5 00

NORTH CAROLINA

Aberdeen, Meth. Ep. Ch. South.	10 55
Burlington, Meth. Ep. Ch. South	33 00
Cameron, Pres. Ch.	5 00
Charlotte, Tenth Ave. Pres. Ch.	1 63
China Grove, Thyatira Pres. Ch.	2 79
Clarkton, Pres. Ch.	4 64
Concord, Poplar Tent Pres. Ch.	50
Hickory, First Pres. Ch.	78
Maxton, Pres. Ch.	3 26
Mooreville, First Pres. Ch.	3 60
Second Pres. Ch.	56
Oxford, Geneva Pres. Ch.	1 08
Pres. Ch. Woman's Miss. Soc.	1 00
Red Springs, Pres. Ch. Ladies' Miss. Soc.	35
Statesville, First Pres. Ch.	6 29
Stovall, Grassy Creek Pres. Ch.	1 12
Tarboro, Howard Mem'l Pres. Ch.	2 00
Wilmington, First Pres. Ch.	15 25

NORTH DAKOTA

Minot, Vincent Meth. Ep. Ch.	11 00
------------------------------	-------

OHIO

Caldwell, Meth. Ep. Ch.	9 00
Cincinnati, Clifton Meth. Ep. Ch.	5 00
Derr St. Meth. Ep. Ch.	1 00
Fairmount German Pres. Ch.	5 00
Mt. Zion Meth. Ep. Ch.	3 00
Park St. Meth. Ep. Ch.	5 00
Riverside Meth. Ep. Ch.	4 00
Westwood Meth. Ep. Ch.	1 00
Cleveland, Meth. Ep. Ch.	5 00
Columbus, Broad St. Pres. Ch.	25 00

CENTENNIAL HISTORY

OF THE

AMERICAN BIBLE SOCIETY

BY

REV. HENRY OTIS DWIGHT, LL.D.

PUBLISHED BY THE

MACMILLAN COMPANY, NEW YORK

Single volume edition, illustrated; in paper cover, fifty cents;
cloth bound, one dollar.

Library Edition, two volumes, more fully illustrated, two
dollars.

"I wish it might fall into the hands of every thoughtful man in America."
—*T. R. Marshall, Vice-President of the United States.*

"Dr. Dwight has laid us under deep obligation for this piece of constructive
work."—*John R. Mott.*

"A record composed of faith, of figures, and of narrative facts which are often
as strange and absorbing as romance could be."—*New York World.*

"There is nothing of more thrilling interest than this history of one hundred
years of labor for the circulation of the Word of God."—*Christian Advocate, Nash-
ville, Tenn.*

"An inspiring record!"—*North American Review.*

"No book reads more like a romance."—*Christian Work, New York.*

"A very remarkable and interesting history."—*Columbus (Ohio) Journal.*

"A history which should be read by every Christian in America and passed
on to his children."—*Christian Observer, Harrisbury, Pa.*

Address Orders to The Secretaries, American Bible Society, Bible
House, New York, or to the Secretary of any Agency of the Society.